



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Intangible  
Cultural  
Heritage

# NGO accreditation

## ICH-09 – Form

### REQUEST BY A NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION TO BE ACCREDITED TO PROVIDE ADVISORY SERVICES TO THE COMMITTEE

**DEADLINE 31 MAY 2015**

*Instructions for completing the request form are available at:*

<http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms>

#### 1. Name of the organization

##### 1.a. Official name

*Please provide the full official name of the organization, in its original language, as it appears in the supporting documentation establishing its legal personality (section 8.b below).*

ASOCIACIÓN CULTURAL E PEDAGÓGICA " PONTE...NAS ONDAS! "

##### 1.b. Name in English or French

*Please provide the name of the organization in English or French.*

Cultural and Educational Association PONTE...NAS ONDAS!

#### 2. Contact of the organization

##### 2.a. Address of the organization

*Please provide the complete postal address of the organization, as well as additional contact information such as its telephone number, e-mail address, website, etc. This should be the postal address where the organization carries out its business, regardless of where it may be legally domiciled (see section 8).*

Organization: Asociación Cultural e Pedagógica PONTE...NAS ONDAS!

Address: Rúa Colón,17. 6ºD

Telephone number: 00 34 615 02 98 40

E-mail address: pontenasondas@pontenasondas.org

Website: www.pontenasondas.org

Other relevant  
information:

## 2.b Contact person for correspondence

*Provide the complete name, address and other contact information of the person responsible for correspondence concerning this request.*

Title (Ms/Mr, etc.):	Mr.
Family name:	Veloso
Given name:	Santiago
Institution/position:	President
Address:	Cruceiro,nº8.Borreiros.Gondomar
Telephone number:	0034986350246
E-mail address:	svtroncoso@pontenasondas.org
Other relevant information:	

## 3. Country or countries in which the organization is active

*Please identify the country or countries in which the organization actively operates. If it operates entirely within one country, please indicate which country. If its activities are international, please indicate whether it operates globally or in one or more regions, and please list the primary countries in which it carries out activities.*

<input type="checkbox"/> national
<input checked="" type="checkbox"/> international (please specify: )
<input type="checkbox"/> worldwide
<input type="checkbox"/> Africa
<input type="checkbox"/> Arab States
<input type="checkbox"/> Asia & the Pacific
<input checked="" type="checkbox"/> Europe & North America
<input checked="" type="checkbox"/> Latin America & the Caribbean
Please list the primary country(ies) where it is active:
Spain, Portugal, Brasil

## 4. Date of its founding or approximate duration of its existence

*Please state when the organization came into existence.*

From 1995
-----------

## 5. Objectives of the organization

*Please describe the objectives for which the organization was established, which should be 'in conformity with the spirit of the Convention' (Criterion C). If the organization's primary objectives are other than safeguarding intangible cultural heritage, please explain how its safeguarding objectives relate to those larger objectives.*

*Not to exceed 350 words; do not attach additional information*

The objectives for the creation of the Cultural and Educational Association PONTE...NAS ONDAS! included in its statutes are the following:

1. Spread the manifestations of the Galician-Portuguese Cultural Heritage.
2. Foster the conservation and respect for the Cultural Heritage of the Euroregion as an original cultural property in this territory with a presence throughout the world.
3. Foster the relationship among the Galician and Portuguese educational establishments as well as others from different countries in order to strengthen their mutual knowledge.
4. The promotion of cultural and educational activities in school environments and the spread of activities related to the school radio and the use of new technologies in school.
5. The spread and use of Galician language in relation with Portuguese, as well as the promotion of the common identity of the two territories through an overall perspective of the European integration and the Portuguese-speaking world.
6. Promote the collection and spread of the Intangible Heritage contents in order to be the link of the bearers of knowledge with new generations and, at the same time, enhance the potential of this heritage.
7. Defend before governments and organisations deemed appropriate, the creation of the Euroregion Living Human Treasures System.
8. Collaborate with other associations, as well as public and private bodies to carry out activities which help to revitalise and keep the expressions of the Galician-Portuguese Cultural Heritage alive.

## 6. The organization's activities in the field of safeguarding intangible cultural heritage

Sections 6.a to 6.c are the primary place to establish that the NGO satisfies the criterion of having 'proven competence, expertise and experience in safeguarding (as defined in Article 2.3 of the Convention) intangible cultural heritage belonging, inter alia, to one or more specific domains' (Criterion A).

### 6.a. Domain(s) in which the organization is active

Please tick one or more boxes to indicate the primary domains in which the organization is most active. If its activities involve domains other than those listed, please tick 'other domains' and indicate which domains are concerned.

- ☒ oral traditions and expressions
- ☒ performing arts
- ☒ social practices, rituals and festive events
- ☒ knowledge and practices concerning nature and the universe
- ☒ traditional craftsmanship
- ☒ other domains - please specify:

Education

### 6.b. Primary safeguarding activities in which the organization is involved

Please tick one or more boxes to indicate the organization's primary safeguarding activities. If its activities involve safeguarding measures not listed here, please tick 'other safeguarding measures' and specify which ones are concerned.

- ☒ identification, documentation, research (including inventory-making)
- ☒ preservation, protection
- ☒ promotion, enhancement
- ☒ transmission, formal or non-formal education
- ☒ revitalization
- ☐ other safeguarding measures – please specify:

### 6.c. Description of the organization's activities

Organizations requesting accreditation should briefly describe their recent activities and their relevant experience in safeguarding intangible cultural heritage. Please provide information on the personnel and membership of the organization, describe their competence and expertise in the domain of intangible cultural heritage and explain how they acquired such competence. Documentation of such activities and competences may be submitted, if necessary, under section 8.c below.

Not to exceed 750 words; do not attach additional information

The cultural and pedagogical Association Ponte...nas Ondas! ( hereinafter "PNO!" ) is comprised of teachers from Galicia and the north of Portugal who come from different education levels, ranging from compulsory education to University. Its activities began in 1995 and continue up to present date. Galician and Portuguese specialists in pedagogy, philology, anthropology and ethnography collaborate on the Association's projects.

The first activities of the Association were focused on achieving, in both sides of the Galician-Portuguese border, a mutual recognition of the Galician-Portuguese Intangible Heritage ( hereinafter "GPIH" ).

- ☐ Inter-school Communication Days

PNO!'s activity started with a day of communication and dialogue via radio between educational

institutions from Galicia and the north of Portugal, carried out entirely by students: this initiative was named "PONTE...NAS ONDAS! Inter-school communication day" ( the Association chose its name after this event ).

The subject matter of its 6th edition ( year 2000 ) was UNESCO's project "The Slave Route", in which schools of the UNESCO Associated Schools participated with a 24-hour radio broadcast from Europe, Africa and America.

Since the proclamation of the Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity in 2001, the Association decided to start a line of work on the Intangible Heritage.

The Inter-school Communication Day has had 20 editions, and saw the participation of more than 800 educational institutions from Spain and Portugal, as well as other educational institutions from America and Africa.

#### ☐ Samples of the Galician-Portuguese oral tradition

Activity aimed to disseminate the GPIH all along the Galicia-North Portugal Euroregion. The Samples of the Galician-Portuguese Oral Tradition intend to make known, in a single event, examples of the oral Galician-Portuguese tradition by joining oral expression, theater and music together.

Since its first edition, 10 samples have taken place in locations in Galicia and the north of Portugal.

#### ☐ Meeting of the Galician-Portuguese Intangible Heritage Bearers ( Melgaço 2005 )

Meeting aimed to give visibility to the Candidature of the Galician-Portuguese Intangible Heritage presented before the UNESCO. For three days, representative expressions of the Galician-Portuguese intangible heritage were shown.

#### ☐ Galician-Portuguese Oral Tradition Collection Contest (2006)

This activity was aimed to collect samples of the Galician-Portuguese intangible heritage from an educational point of view, so the students can find out their nearest heritage expressions. The collected samples came with the corresponding technical data sheet and transcription. This was the only contest aimed to the educational institutions of the Galicia-North Portugal Euroregion.

#### ☐ Publication of books, CDs and DVDs related to the Galician-Portuguese intangible heritage.

Meniños Cantores ( 2005 ). CD-Book-DVD produced by 17 educational institutions from Galicia and the north of Portugal featuring traditional songs and a documentary about the GPIH. Published in Galician, Portuguese, Spanish and English.

Cores do Atlántico ( 2010 ). CD-Book about the cantigas de amigo ( Galician-Portuguese medieval lyric poetry ) from the Galician-Portuguese oral tradition carried out by brazilian artist Socorro Lira and Ria Lemaire, professor at the Université de Poitiers.

Na ponte ( 2013 ). CD-Book-DVD that collects works from teachers, anthropologists, journalists and artistic collaborators from PNO!

#### ☐ International Congress "PONTES DE CULTURA, PONTES DE FUTURO" (2010)

Cross-border congress carried out on the occasion of the 15th anniversary of PNO! Teachers, anthropologists, journalists and artists participated as speakers and discussed the GPIH and PNO!'s role. The Congress's main subjects were education, the heritage, the ICTs and the media.

#### ☐ Living treasures of the sea ( 2013 )

Project for the recovery of the maritime heritage of A Guarda's town council ( Galicia ). Interviews and data related to heritage-bearers were collected. The initiative resulted in the creation of a website and the publication of a Book-DVD about the recognition of persons and groups belonging to maritime culture in A Guarda's town council.

#### ☐ Galician-Portuguese Traditional Games Meetin

Aimed at educational institutions at both sides of the border, this activity intends to convey the

traditional Galician-Portuguese games to the younger generations. It takes place in locations in Galicia or in the north of Portugal. XI annual meetings have already been held.

☐ Candidacy of the Galician-Portuguese Intangible Heritage

Presented by Spain and Portugal in 2004. It was the first candidature promoted by two educational institutions from two European countries. The process started in 2005 and the proposal was developed for two years by team of the Association.

☐ Recognitions

PNO!'s activities were awarded the seal "Buena práctica Iberoamérica" by Spain's Ministry of Education, culture and Sport; they also received the ONDAS award (Spain's most prestigious communications awards) in 2014 for the "best media coverage of the Galician-Portuguese intangible heritage".

## 7. The organization's experiences cooperating with communities, groups and intangible cultural heritage practitioners

*The Committee will evaluate whether NGOs requesting accreditation 'cooperate in a spirit of mutual respect with communities, groups and, where appropriate, individuals that create, maintain and transmit intangible cultural heritage' (Criterion D). Please briefly describe such experiences here.*

*Not to exceed 350 words; do not attach additional information*

The PNO! ( Ponte...nas ondas! ) Association has been working since 2002 towards the documentation, gathering and recognition of several manifestations of the GPIH ( Galician-Portuguese Intangible Heritage ). This work was always carried out in direct contact with the communities bearing the said heritage. These groups collaborated in many of the Association's activities in order to revitalize this heritage and convey it to the younger generations.

During the elaboration of the proposal for the Candidature of the Galician-Portuguese Intangible Cultural Heritage, which began in 2002, the Association contacted the representative communities of the GPIH in both Galicia and the north of Portugal. These communities were representative of the heritage's fields featured in the Candidature: the oral tradition's popular literature, the oral tradition of rural and fishing areas, the artisanal knowledge and the celebrations throughout the year. The written consent and the Candidature's documentation were submitted together.

In all of the GPIH's fields, the bearing communities and gathering groups of this heritage in Galicia and North of Portugal collaborated with the Association, thus providing equipment and performing conveying activities in formal learning as well as in public events.

Once the Candidature was presented before the UNESCO in 2004, and as it was being assessed by the international jury, communities and bearers performed activities to spread the common heritage throughout the Galicia-North of Portugal Euroregion.

Due to its territorial involvement and the number of involved communities, we wish to highlight the role of the Galician Federation for Maritime and Fluvial Culture ( Galician initials: FGCMF ), which groups together with important bonds the maritime communities of the Galician and Portuguese coastline that protect the manifestations of the Galician-Portuguese maritime culture.

The forest or baldíos (communal property system of swabian origin) communities, which are grouped together in several Federations along the whole Euroregion and perform communal agricultural and farming activities, also collaborated with the Association.

Other experiences with communities included their participation in some of the Association's activities such as the Samples of the Galician-Portuguese Oral Tradition, the Traditional Games Meetings or the Inter-School Communication Days "Ponte..nas ondas!".

## 8. Documentation of the operational capacities of the organization

*The Operational Directives require that an organization requesting accreditation submit documentation proving that it possesses the operational capacities listed under Criterion E. Such supporting documents may take various forms, in light of the diverse legal regimes in effect in different States. Submitted documents should be translated whenever possible into English or French if the originals are in another language. **Please label supporting documents clearly with the section (8.a, 8.b or 8.c) to which they refer.***

### 8.a. Membership and personnel

*Proof of the participation of the members of the organization, as requested under Criterion E (i), may take diverse forms such as a list of directors, list of personnel and statistical information on the quantity and categories of members; a complete membership roster usually need not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.a'.*

### 8.b. Recognized legal personality

*If the organization has a charter, articles of incorporation, by-laws or similar establishing documents, a copy should be attached. If, under the applicable domestic law, the organization has a legal personality recognized through some means other than an establishing document (for instance, through a published notice in an official gazette or journal), please provide documentation showing how that legal personality was established.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.b'.*

### 8.c. Duration of existence and activities

*If it is not already indicated clearly from the documentation provided for section 8.b, please submit documentation proving that the organization has existed for at least four years at the time it requests accreditation. Please provide documentation showing that it has carried out appropriate safeguarding activities during that time, including those described above in section 6.c. Supplementary materials such as books, CDs or DVDs, or similar publications cannot be taken into consideration and should not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.c'.*

## 9. Signature

*The application must include the name and signature of the person empowered to sign it on behalf of the organization requesting accreditation. Requests without a signature cannot be considered.*

Name: Santiago Veloso Troncoso

Title: President

Date: 30-05-2015

Signature: Santiago Veloso Troncoso

### 8.b. Recognized legal personality

*If the organization has a charter, articles of incorporation, by-laws or similar establishing documents, a copy should be attached. If, under the applicable domestic law, the organization has a legal personality recognized through some means other than an establishing document (for instance, through a published notice in an official gazette or journal), please provide documentation showing how that legal personality was established.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.b'.*

### 8.c. Duration of existence and activities

*If it is not already indicated clearly from the documentation provided for section 8.b, please submit documentation proving that the organization has existed for at least four years at the time it requests accreditation. Please provide documentation showing that it has carried out appropriate safeguarding activities during that time, including those described above in section 6.c. Supplementary materials such as books, CDs or DVDs, or similar publications cannot be taken into consideration and should not be submitted.*

*Please attach supporting documents, labelled 'Section 8.c'.*

## 9. Signature

*The application must include the name and signature of the person empowered to sign it on behalf of the organization requesting accreditation. Requests without a signature cannot be considered.*

Name:	Santiago Veloso Troncoso
Title:	President
Date:	30-05-2015
Signature:	







The association Ponte...nas ondas! is comprised mainly of teachers from different education levels (primary, secondary, and third level education) coming from Galicia and North Portugal and vastly experienced in the Galician-Portuguese intangible heritage. Researchers and scholars on different subject areas of the said heritage are among its members. The Association's work has been recognised throughout its 20 years of existence, in which it has carried out various works and publications. Other members of the Association also specialised in heritage include:

- Alexandre Parafita. Teacher at the Universidade de Tras-os-Montes e Alto Douro (Portugal). Ph.D in Portuguese Culture and Master's Degree in Communication Sciences, specialty in Anthropology of Communication.
- Álvaro Campelo. Anthropology teacher at the Universidade Fernando Pessoa (Porto, Portugal).
- Carlos Nogueira. Teacher at the Universidade Nova de Lisboa (Portugal) and at the Universidade de Vigo (Spain), specialty in Oral Literature.
- Ria Lemaire. Teacher at the Université de Poitiers (France), specialty in Galician-Portuguese Oral Literature.
- Camiño Noia. Professor of Galician Philology at the Universidade de Vigo (Spain), specialty in Galician-Portuguese Oral Literature.
- Xosé Manuel González Reboredo. Anthropologist, member of the Museo do Pobo Galego (Museum of the Galician People) and of the Consello da Cultura Galega (Council for Galician Culture).
- Antonio Reigosa. Writer and researcher on the Galician-Portuguese orally transmitted culture.
- Xosé Manuel Cid. Pedagogy teacher at the Universidade de Vigo (Spain), specialty in Pedagogy of the Transmission of Heritage.

The remaining Association's members are teachers in primary and secondary schools (in various subject areas) who have carried out works in the field of heritage. Social communicators and workers with extensive experience regarding heritage's transmission and dynamisation are also a part of this Association.

### **STAFF OF THE ASSOCIATION PONTE...NAS ONDAS! IN GALICIA, SPAIN**

President: Santiago Veloso Troncoso. Teacher and philologist.

Secretary: Gerardo Feijoo Rapela. Teacher.

Treasurer: M<sup>a</sup> Jesús Álvarez Paz. Teacher.

### **STAFF OF THE ASSOCIATION PONTE...NAS ONDAS! IN PORTUGAL**

President: María de Lourdes Bengala Carita. Teacher and philologist.

Vice-President: Fernanda Cedeira. Teacher.

Secretary: Filomena Correia Alves da Cruz. Teacher.

Treasurer: José Afonso Teixeira. Teacher.

The association Ponte...nas ondas! has got 104 people and institutions altogether from Galicia and Portugal. All of them collaborate in the activities. The Association is legal in Galicia (Spain) and Portugal.

## 8.B. RECOGNIZED LEGAL PERSONALITY IN GALICIA. SPAIN ( *Translation* )

**Xunta de Galicia**  
**Consellería de Presidencia,**  
**Administracións Públicas e Xustiza**  
**Secretaría Xeral**

M<sup>a</sup> Amadora Rodríguez Carreira, head of the Servizo de Rexistro de Entidades Corporativas (Corporate Bodies Registration Service) and head of Private Law of the Consellería de Presidencia, Administracións Públicas e Xustiza (Ministry of Presidency, Civil Service and Justice)

CERTIFIES:

that according to the data existing in the Rexistro Central de Asociacións (Central Registry of Associations), answering to the Secretaria Xeral (General Secretariat) of this Ministry, the **Cultural and Pedagogical Association Ponte...nas ondas!** was registered by means of the resolution 18/02/2000, first section, with the number **362** in accordance with the Organic Law 1/2002, from 22 March, which regulates the right of association.

Santiago de Compostela, on 23 February 2010.

## **8.B. RECOGNIZED LEGAL PERSONALITY IN PORTUGAL ( *Translation* )**

**( *Diário da República nº190- 3 de Outubro de 2005* )**

I hereby certify that, as it is registered on pages 57 to 58 of the deed registration book nº 129-D of the Cartório Notarial de Valença (Notarial Office of Valença), an association with the name **Cultural and Pedagogical Association Ponte...nas Ondas!** was established. This association is located in **Edifício Miguel Dantas, 6.º, A**, parish and **municipality of Valença**, and its aim is the promotion of cultural and pedagogical activities and the dissemination of activities related to school radios and to every activity that has something to do with new technologies and its application in school, both public and private. This is performed before government and autarchic authorities, organizations and national and international institutions, both public and private, to foster the dissemination, defense and promotion of the Galician-Portuguese Intangible Heritage and Oral Tradition. The dissemination and the research of the Galician and Portuguese languages, their relationship and the promotion of the common identity of both peoples within a general overview of european integration and of the portuguese-speaking world.

All of this corresponds to the original text.

On 7 June 2005 - *The assistant, Júlio César Ribeiro de Sousa.*

3000175179



## PARTE A

### 3. Diversos

#### ASSOCIAÇÕES

##### ASSOCIAÇÃO CULTURAL E PEDAGÓGICA PONTE ... NAS ONDAS!

Certifico narrativamente que, por escritura de hoje, lavrada de fl. 57 a fl. 58 do livro de notas para escrituras diversas n.º 129-D, do Cartório Notarial de Valença, foi constituída uma associação denominada Associação Cultural e Pedagógica Ponte ... Nas Ondas!, com sede no Edifício Miguel Dantas, 6.º, A, freguesia e concelho de Valença, cujo objecto é a promoção de actividades culturais e pedagógicas e a difusão de actividades relacionadas com a rádio escolar e com todas as actividades que tenham algo a ver com as novas tecnologias e a sua aplicação na escola, pública ou privada, acção, perante entidades governamentais e autárquicas, organismos e instituições nacionais e internacionais, públicas e privadas, no sentido da divulgação, defesa, promoção do Património Imaterial e da Tradição Oral Galego-Portuguesa. A difusão e o estudo das línguas galega e portuguesa, o seu relacionamento e a promoção da identidade comum dos dois povos, dentro duma perspectiva geral de integração europeia e do mundo lusófono.

Está conforme o original.

7 de Junho de 2005. — O Ajudante, *Julio César Ribeiro de Sousa*,  
3000175179

##### CENTRO DE CONVÍVIO DA TORRE DA BESOEIRA

###### Extracto

Certifico que, por escritura de hoje, lavrada com início na fl. 31 do livro n.º 1-A do Cartório Notarial do Dr. Moura Sacarra, a meu cargo, foi constituída uma associação sem fins lucrativos de que se extracta o seguinte:

Denominação: Centro de Convívio da Torre da Besoeira.

Sede social: Rua da Esperança, 1, Torre da Besoeira, freguesia de Fanhões, concelho de Loures.

Duração: por tempo indeterminado.

Objecto: a associação tem por objecto o convívio entre todos os habitantes sócios da Torre da Besoeira.

Condições essenciais de admissão: poderão ser membros da associação todas as pessoas que o requerirem e cuja pretensão seja aceite pela direcção.

Condições essenciais de exoneração e expulsão: ponham a qualidade de associado, os que sem motivo justificado, deixem de pagar a quota-tização estabelecida, por um período superior a doze meses, e os que pratiquem qualquer acto lesivo dos estatutos e ponham em causa o bom nome da associação.

Está conforme o original.

6 de Junho de 2005. — O Notário, *(Assinatura ilegível)*,  
3000176686

#### ACADEMIA DE XADREZ DE ESPINHO

Certifico que, por escritura de 1 de Junho de 2005, lavrada a fl. 14 do livro de notas para escrituras diversas n.º 3-P, no Cartório Notarial de Espinho, a cargo da notária licenciada Paula Cristina Silva Leite, foi constituída uma Associação com a denominação em epígrafe, com sede na Rua de São Vicente Ferrer, 835-D, 2.º, direito, freguesia de São Félix da Marinhã, concelho de Vila Nova de Gaia.

Está conforme.

1 de Junho de 2005. — A Notária, *Paula Cristina Silva Leite*,  
3000177063

#### ASSOCIAÇÃO DE VETERANOS DE GUERRA DO CENTRO

Certifico que, por escritura de 3 de Junho de 2005, lavrada de fl. 49 a fl. 51 v.º do livro de notas para escrituras diversas n.º 2-A, do Cartório Notarial, sito no Largo de Cândido dos Reis, 15, salas 4/5, na cidade de Cantanhede, a cargo do notário licenciado Luís Manuel Carita, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, com sede na cidade, freguesia e concelho de Cantanhede, no Largo de São João, 32.

O objecto da associação consiste na protecção, apoio e convívio social, a defesa e integração e o apoio médico geral e de especialidades a todos os ex-militares e ex-combatentes e seus agregados familiares, nomeadamente aos portadores de deficiência por perturbações pós stress traumático de guerra. Promover actividades de âmbito cultural e recreativo.

A associação não tem quaisquer fins lucrativos e, no desempenho dos fins a que se destina, sempre que se considere necessário e útil, poderá cooperar e ser representada nas entidades oficiais e colectivas congéneres em tudo o que respeite ao progresso e desenvolvimento.

Constituem receitas da associação a jóia e quotas dos associados, cujo montante será fixado pela assembleia geral e ainda quaisquer donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos.

São órgãos da associação a assembleia geral, a direcção e o conselho fiscal.

A competência e forma de funcionamento da assembleia geral são as prescritas nas disposições legais aplicáveis, designadamente nos artigos 170.º e 172.º a 179.º do Código Civil e nos constantes do regulamento interno a aprovar em assembleia geral.

A mesa da assembleia geral é composta por um presidente e dois secretários, competindo-lhe convocar e dirigir as assembleias gerais e redigir as actas correspondentes.

A direcção é composta por nove membros, um dos quais será o presidente, um vice-presidente, um primeiro secretário, um segundo secretário, um tesoureiro, dois vogais e dois suplentes e compete-lhe a gestão social, administrativa, financeira e disciplinar da associação.

O conselho fiscal é composto por três membros: um presidente e dois vogais e compete-lhe vigiar os actos administrativos e financeiros da direcção e verificar as suas contas e relatórios.





XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE PRESIDENCIA,  
ADMINISTRACIÓNS PÚBLICAS E XUSTIZA  
Secretaría Xeral



XACOBEO 2010  
Galicia

M<sup>a</sup> Amadora Rodríguez Carreira, a xefa do Servizo de Rexistro de Entidades Corporativas e de Dereito Privado da Consellería de Presidencia, Administracións Públicas e Xustiza

### CERTIFICA

Que segundo datos existentes no Rexistro Central de Asociacións, dependente da Secretaría Xeral desta Consellería, a **Asociación Cultural e Pedagóxica Ponte nas Ondas**, foi inscrita por resolución 18/02/2000, sección 1<sup>a</sup> co **número 362** conforme á Lei orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora do dereito de asociación.

Santiago de Compostela, 23 de febreiro de 2010



Delegación de VIGO  
OFICINA DE GESTIÓN TRIBUTARIA  
CL LALIN, 2  
36209 VIGO (PONTEVEDRA)  
Tel. 986823313  
Fax. 986823314

Nº de Remesa: 00022130010



9028010852 Nº Certificado: 1219563400531

ASOC CULT E PEDAGOGICA PONTE NAS ONDAS  
RUA COLON 17 PLANTA 6, PUERTA D  
36201 VIGO  
PONTEVEDRA

### COMUNICACIÓN DE TARJETA ACREDITATIVA DEL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL (NIF)

Con esta comunicación se envía la tarjeta acreditativa del NIF que figura en la parte inferior de este documento. Este documento tiene plena validez para acreditar el NIF asignado. Asimismo, si resulta más cómodo, se puede recortar la tarjeta que figura en la parte inferior y que posee los mismos efectos acreditativos que el documento completo. Se podrá verificar la validez de este documento siguiendo el procedimiento general para el cotejo de documentos habilitado en la Sede Electrónica de la Agencia Tributaria ([www.agenciatributaria.gob.es](http://www.agenciatributaria.gob.es)), utilizando el código seguro de verificación que figura al pie. Además, también se podrá verificar la validez de la Tarjeta de Identificación Fiscal en dicha Sede Electrónica, en Utilidades>Cotejo de documentos mediante el Código Seguro de Verificación (CSV)>Comprobación de la autenticidad de las Tarjetas de Identificación Fiscal, introduciendo el NIF y el código electrónico que aparece en la propia tarjeta. Se recuerda que se debe incluir el NIF en todos los documentos de naturaleza o con trascendencia tributaria que expida como consecuencia del desarrollo de su actividad, así como en todas las autoliquidaciones, declaraciones, comunicaciones o escritos que se presenten ante la Administración tributaria.

VIGO, 31 de Julio de 2012  
La Delegada de la A.E.A.T.

Olga Bobadilla Pérez



MINISTERIO  
DE ECONOMÍA  
Y HACIENDA

  
Agencia Tributaria

### TARJETA DE IDENTIFICACIÓN FISCAL

Número de Identificación Fiscal Definitivo

G36350015

Denominación ASOC CULTURAL E PEDAGOGICA PONTE NAS ONDAS

Razón Social

Anagrama Comercial:

Domicilio CALLE RUA FORCA, NUM. 5

Social SALVATERRA

36450 SALVATERRA DE MIÑO - (PONTEVEDRA)

Domicilio RUA COLON, NUM. 17

Fiscal PLANTA 6, PUERTA D

36201 VIGO - (PONTEVEDRA)

Administración de la AEAT 54600 VIGO

Fecha N.I.F. Definitivo: 12-06-2000

Código Electrónico

25867E9D4F774070

Established  
domicile of the  
Association

## DURATION OF EXISTENCE AND ACTIVITIES

The cultural and pedagogical Association Ponte...nas Ondas! ( hereinafter "PNO!" ) is comprised of teachers from Galicia and the north of Portugal who come from different education levels, ranging from compulsory education to University. Its activities began in 1995 and continue up to present date. Galician and Portuguese specialists in pedagogy, philology, anthropology and ethnography collaborate on the Association's projects.

The first activities of the Association were focused on achieving, in both sides of the Galician-Portuguese border, a mutual recognition of the Galician-Portuguese Intangible Heritage ( hereinafter "GPIH" ).

### Inter-school Communication Days

PNO!'s activity started with a day of communication and dialogue via radio between educational institutions from Galicia and the north of Portugal, carried out entirely by students: this initiative was named "PONTE...NAS ONDAS! Inter-school communication day" ( the Association chose its name after this event ).

The subject matter of its 6th edition ( year 2000 ) was UNESCO's project "The Slave Route", in which schools of the UNESCO Associated Schools participated with a 24-hour radio broadcast from Europe, Africa and America.

Since the proclamation of the Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity in 2001, the Association decided to start a line of work on the Intangible Heritage.

The Inter-school Communication Day has had 20 editions, and saw the participation of more than 800 educational institutions from Spain and Portugal, as well as other educational institutions from America and Africa.





## Galician-Portuguese Traditional Games Meeting

Aimed at educational institutions at both sides of the border, this activity intends to convey the traditional Galician-Portuguese games to the younger generations. It takes place in locations in Galicia or in the north of Portugal. IX annual meetings have already been held.



## Samples of the Galician-Portuguese oral tradition

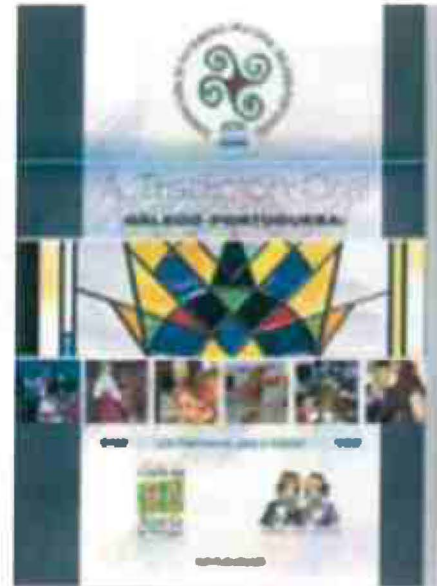
Activity aimed to disseminate the GPIH all along the Galicia-North Portugal Euroregion. The Samples of the Galician-Portuguese Oral Tradition intend to make known, in a single event, examples of the oral Galician-Portuguese tradition by joining oral expression, theater and music together.

Since its first edition, 10 samples have taken place in locations in Galicia and the north of Portugal.



## Candidacy of the Galician-Portuguese Intangible Heritage for the UNESCO Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity

Presented by Spain and Portugal in 2004. It was the first candidature promoted by two educational institutions from two European countries. The process started in 2005 and the proposal was developed for two years by team of the Association.



### Meeting of the Galician-Portuguese Intangible Heritage Bearers (Melgaço, Portugal 2005)

Meeting aimed to give visibility to the Candidature of the Galician-Portuguese Intangible Heritage presented before the UNESCO. For three days, representative expressions of the Galician-Portuguese intangible heritage were shown.



### Galician-Portuguese Oral Tradition Collection Contest (2006-2012)

This activity was aimed to collect samples of the Galician-Portuguese intangible heritage from an educational point of view, so the students can find out their nearest heritage expressions. The collected samples came with the corresponding technical data sheet and transcription. This was the only contest aimed to the educational institutions of the Galicia-North Portugal Euroregion.



TEMA:  
"AS BIBLIOTECAS VIVAS: HISTÓRIAS DE VIDA"

As histórias de vida incluem a descrição das experiências e acontecimentos mais significativos da vida do indivíduo ou do conjunto de vários sujeitos partilhados. Cada pessoa tem um e um passado que, ao longo, constitui uma história pessoal. Esta sempre há de ser contada para que o futuro de cada um seja sempre um projeto para ser vivido e construído. Tradicionalmente a transmissão dos conhecimentos de Português acontece em dois contextos, no do da família, hoje, devido às circunstâncias sociais, o ensino, os professores e os estudantes partilham através deste projeto, os seus conhecimentos que são fontes de transmissão ao futuro.

Para que estas histórias de vida possam e devam ser transmitidas material e simbolicamente para que os jovens possam também experimentar de conhecer sobre os seus avós, pais, professores e os outros que integram as suas histórias as histórias das pessoas que estão ao seu redor.

Durante estas histórias de vida e histórias, registadas as diferentes histórias de etnografia, é o objetivo deste Vº Concurso de Recolha da Tradição Oral Galego-Portuguesa. O tema escolhido para o Vº Concurso de Recolha da Tradição Oral Galego-Portuguesa, é o da transmissão da história de vida.

Para a realização das histórias de vida há um livro, onde se registam as histórias recolhidas, de modo que o que está sendo feito, seja, a mesma organização e armazenamento do material recolhido para ser usado em apresentações escolares e em eventos pedagógicos das instituições participantes.

Cada um das instituições, baseadas no tema proposto, deverá apresentar relatos originais e gravados recolhidos pelos participantes no Concurso.

\* Integrar na vida escolar o trabalho com o património material galego-português.  
\* Assumir, a partir do sistema educativo, a tarefa de registar este legado e de o valorizar, através dos projetos de transmissão deste património às novas gerações.



GRUPO DE TRABALHO  
GALICIA-NORTE PORTUGAL

PROJETO GALICIA-NORTE PORTUGAL

PROJETO GALICIA-NORTE PORTUGAL

II Concurso de  
RECOLHA DA TRADIÇÃO ORAL







### International Congress “PONTES DE CULTURA, PONTES DE FUTURO” (2010)

Cross-border congress carried out on the occasion of the 15th anniversary of PNO! Teachers, anthropologists, journalists and artists participated as speakers and discussed the GPIH and PNO!'s role. The Congress's main subjects were education, the heritage, the ICTs and the media.

### Living treasures of the sea ( 2013 )

Project for the recovery of the maritime heritage of A Guarda's town council ( Galicia ). Interviews and data related to heritage-bearers were collected. The initiative resulted in the creation of a website and the publication of a Book-DVD about the recognition of persons and groups belonging to maritime culture in A Guarda's town council.



### Boas Ondas Awards ( 2014 )

Contest with the purpose of awarding the best GPIH-related works from educational institutions both inside and outside the Galicia-North Portugal Euroregion. These special awards were created on the occasion of Ponte...nas Ondas!'s 20th anniversary.



## PUBLICATION OF BOOKS, CDS AND DVDS RELATED TO THE GALICIAN-PORTUGUESE INTANGIBLE HERITAGE



**Meninos Cantores ( 2005 ).** CD-Book-DVD produced by 17 educational institutions from Galicia and the north of Portugal featuring traditional songs and a documentary about the GPIH. Published in Galician, Portuguese, Spanish and English.

( [www.meninoscantores.com](http://www.meninoscantores.com) )

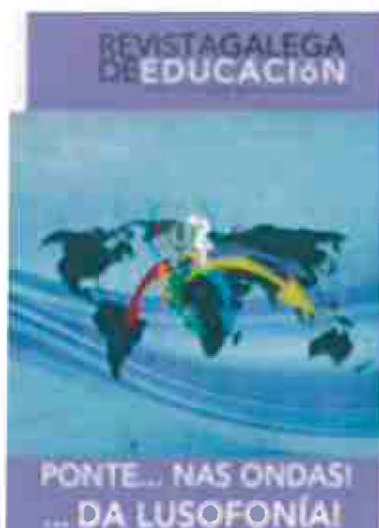


**Cores do Atlántico ( 2010 ).** CD-Book about the cantigas de amigo ( Galician-Portuguese medieval lyric poetry ) from the Galician-Portuguese oral tradition carried out by brazilian artist Socorro Lira and Ria Lemaire, professor at the Université de Poitiers.

( [www.coresdoatlantico.com](http://www.coresdoatlantico.com) )

**Na ponte ( 2013 ).** CD-Book-DVD that collects works from teachers, anthropologists, journalists and artistic collaborators from PNO!

( [www.naponte.com](http://www.naponte.com) )



**Revista Galega de Educación (2014).** (Galician Journal of Education) (2014). Special issue dedicated to Ponte...nas Ondas!'s 20 years worth of activities.



## RECOGNITIONS

PNO!'s activities were awarded the seal "Buena práctica Iberoamericana" by Spain's Ministry of Education, culture and Sport; they also received the ONDAS award (Spain's most prestigious communications awards) in 2014 for the "best media coverage of the Galician-Portuguese intangible heritage".



## FARO DE VIGO

Local, Galicia, Galicia, España, Europa, Mundo, Vigo, Galicia, España, Mundo

farodevigo.es | Boletín de Faro

**Suscríbete** **Contenido exclusivo para suscriptores digitales.**

wp 0 48 00 00 00 00

### Un Ondas galego-portugués

O premio a Ponte...nas Ondas recollido o seu libro de cobertura no patrimonio cultural

Redacción | 23.12.2014 | 10:24

Unha delegación galego-portuguesa de Asociación Cultural e Pedagógica PONTE...NAS ONDAS! viaxou a Barcelona para recoller o premio ONDAS á Mellor cobertura informativa na 61ª edición destes premios de comunicación.

Ponte...nas ondas! acadou o premio ondas na categoría de radio como " mellor cobertura informativa " e supón un recoñecemento aos 20 anos de actividade coa radio no ámbito da emisoras Galicia-Horizonte de Portugal. Este cobertura vivo no patrimonio cultural galego-portugués o seu foco e a súa motivación. A retransmisión deste patrimonio é nove xeracións ten sido o obxectivo das actividades de asociación.

Presentación na Asemblea Cultural Galega de Barcelona

Convidados pola Asemblea Cultural Galega de Barcelona, o domingo 23 realizouse un acto de presentación á colectividade galega nun acto organizado no Alameda Real do barrio de Gracia. Ademais de presentar as actividades de Ponte...nas ondas! tamén se informou de nova campaña pola inclusión do Patrimonio Inmaterial Galego-Portugués na Lista Representativa de UNESCO.

Recepción no Palacio Albéniz

O mértes 25 todos os premiados participaron nunha recepción oficial por parte do Alcalde de Barcelona no Palacio Albéniz. Durante a recepción realizouse a tradicional foto dos premiados co Alcalde e co portavoz de Generalitat. A continuación houbo un xantar no mesmo edificio.

Durante a recepción, Xosé Fajó e Santiago Veleiro tiveron a oportunidade de intercambiar impresións con diversos premiados do ámbito da radio, como Javier Coronas ou Javier Caneado, da televisión, como Arturo Valls ou Javier Sordá e de músicos, como Lluís Llach.

Especialmente altasforas foron as palabras do secretario do xurado do Ondas, José María Merit, que destacou a orixinalidade e a innovación da experiencia de Ponte...nas ondas! de que diu que demostraba a potencia da galega que segue tendo o medio radiolítico.

Gale no Teatre do Liceu

Con alforres vermellas foron recibidos os premiados nas Ramblas á entrada do Liceu cando xa anochecía na cidade. Despois das sesións de photo call, os representantes de Ponte...nas ondas! foron os primeiros en pasar ao backstage para coleccionar os preparativos de galega en dirección por Divinity.

Os xornaleiros Jesús Gallego ( Carrusel deportivo ) e Macarena Berlín ( Heiber por hablar ) comezaban a retransmisión da galega lembrando os 90 anos da creación de Radio Barcelona, a primeira emisora de radio instalada en España.

Cinco profesores de PNO encabeados por Santi Veleiro saíron ao escenario do Liceu para recoller o premio cabido aldo mentres na pantalla se proyectaban momentos dos vinte anos da experiencia e



PONTE... NAS ONDAS!

[www.pontenasondas.org](http://www.pontenasondas.org)

[www.opatrimonio.org](http://www.opatrimonio.org)

[pontenasondas@pontenasondas.org](mailto:pontenasondas@pontenasondas.org)